

Im Zeichen der Erneuerung

Sous le signe du renouveau

Liebe Kolleginnen und Kollegen, Liebe Leserinnen und Leser

Wie vor Beginn der Lancierung von *swiss knife* mit dem SGC-Vorstand abgesprochen, haben wir zwei Jahre nach Erscheinen sukzessive mit der Erneuerung des editorial boards begonnen. Nach einer sehr engagierten, aktiven und bewegten Zeit wendet sich Hans-Ulrich Baer vermehrt seinen medialen events im Raume Zürich zu. Wir vom board danken Hans für seine bereichernde Mitarbeit!

Ersatz aus dem privaten Chirurgiebereich haben wir mit Pierre Meyer und Jean-Marie Mégevand aus Genf gefunden. Mit den zwei neuen Mitgliedern ist, wie gewünscht, die Westschweiz noch besser vertreten. Hans-Beat Ris und Philipp Gertsch sind aus dem board ausgeschieden. Für die italienischsprachige Schweiz wird Adriano Guerra den Griffel übernehmen und neu in die Redaktionskommission aufgenommen werden. Vital Schreiber – Vertreter der grossen Kantonsspitäler und vernünftig politisierendes VSAO-Geschäftsausschussmitglied – haben wir für unsere Anliegen gewinnen können. Mit den personellen Änderungen wird *swiss knife* wie geplant neue Fazetten bekommen.

René Vonlanthen hat mit Verve erreicht, dass *swiss knife* nicht nur einen Auftritt auf der SGC-Homepage (www.sgc-ssc.ch) hat, sondern auch eine eigene unter www.swiss-knife.org besitzt. Ein Teil dieser Plattform wird uns als Basis für die redaktionelle Arbeit dienen.

Es bleibt noch, unserem Crew-Mitglied Ueli Güller für seine Habilitation ganz herzlich zu gratulieren. Er wird für die nächsten zwei Jahre aus Toronto berichten.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, den „freischaffenden“ Mitgliedern der Redaktionscrew für ihre Fronarbeit ganz herzlich zu danken! Es ist ein Privileg, in dieser inspirierenden Gemeinschaft *swiss knife* zu produzieren!

Mit den Beiträgen (research/education) dieser *swiss knife*-Nummer werden wir ein Echo bei den jüngeren Chirurgen generieren. Auf ihre Wortmeldungen sind wir gespannt.

Eine bereichernde Lektüre wünscht Ihnen Markus Zuber

Editors

PD Dr. med. Markus Zuber (Olten)
mzuber_of@spital.ktso.ch
Dr. med. René Vonlanthen (Fribourg)
vonlanthen@xsmail.com
Felix Ruhl (Basel)
f.ruhl@balcab.ch

Editorial Board

Dr. med. Jean Biaggi (Vorstand SGC)
jean.biaggi@bluewin.ch
Dr. med. Jean-Jacques Brugger (Neuchâtel)
jeanjacques.brugger@ne.ch
PD Dr. med. Léo Bühler (Genève)
leo.buhler@hcuge.ch
PD Dr. med. Ueli Güller, MHS (Basel)
uguelier@yahoo.com
Dr. med. Adriano Guerra (Bellinzona)
adriano.guerra@eoc.ch
PD Dr. med. Dominik Heim (Frutigen)
dominik.heim@spitalfmi.ch
PD Dr. med. Michael Heinzelmänn (Zürich)
michael.heinzelmänn@usz.ch
Dr. med. Jean-Marie Mégevand (Genève)
jmmegevand@latour.ch
PD Dr. med. Pierre Meyer (Genève)
pmeyer@latour.ch
Dr. med. Stephan Vorburger (Bern)
stephan.vorburger@insel.ch

Chères et chers collègues, Chères lectrices et chers lecteurs,

Comme nous en avons convenu avec le comité de la SSC avant le lancement de *swiss knife*, nous avons mis en œuvre, deux ans après la première parution, le renouvellement progressif du comité de rédaction. Après une période de profond engagement et de grande activité, Hans-Ulrich Baer s'est consacré davantage à ses événements médiatiques dans la région de Zurich. Les membres du comité de rédaction remercient Hans de son enrichissante collaboration!

Le secteur chirurgical privé a trouvé deux nouveaux membres: Pierre Meyer et Jean-Marie Mégevand, de Genève. Ainsi, comme nous l'avions souhaité, la Suisse romande sera encore mieux représentée. Hans-Beat Ris et Philipp Gertsch ont quitté le comité. Pour la Suisse italophone, c'est Adriano Guerra qui prendra la plume et sera accueilli au sein du comité de rédaction. Nous avons pu aussi rallier Vital Schreiber à notre cause. (Représentant des grands hôpitaux cantonaux et membre du comité directeur de l'ASMAC, il parle politique, mais raisonnablement). Grâce à ces changements de personnel, *swiss knife*, comme prévu, prend un nouveau visage.

La verve de René Vonlanthen a permis à *swiss knife* non seulement d'être présent sur le site Internet de la SSC (www.sgc-ssc.ch) mais d'avoir aussi son propre site: www.swiss-knife.org. Une partie de cette plateforme nous servira de base pour les travaux de rédaction.

Il ne nous reste qu'à féliciter de tout cœur Ueli Güller, membre de notre équipe, pour son privat docent. Il nous enverra des reportages de Toronto pendant les deux années à venir.

Je profite de cette occasion pour remercier chaleureusement les membres «indépendants» de l'équipe de rédaction pour leur travail d'intérêt général! C'est un privilège de produire *swiss knife* dans cette exaltante communauté!

Avec les articles (research/education) de ce nouveau numéro de *swiss knife*, nous allons rencontrer une certaine résonance auprès des jeunes chirurgiens. Nous attendons leurs réactions avec impatience.

En vous souhaitant une lecture enrichissante, Markus Zuber

03 | Editorial Markus Zuber
Im Zeichen der Erneuerung / Sous le signe du renouveau

04 | Information I
Informationen aus den Vorstandssitzungen
Informations consécutives aux réunions du comité

05 | Information II
Basisexamen Chirurgie: Prüfung der Grundkenntnisse in Chirurgie
Examen des connaissances de base en chirurgie

07 | Information III
AO/ AOAA-Anlässe und Kongresse
Management- und Führungsseminar 2006/2007

08 | Focus Gilles Mentha
Résections hépatiques et instrumentation

16 | Research
Surgical Research in Switzerland

19 | Education/Research I
Stephan Vorburger
Chirurg und Forscher – Chirurg oder Forscher?

20 | Education/Research II
Ueli Güller
A Fellowship in Surgical Oncology: Fantasy or Feasible

22 | Education/Research III
Norbert Suhm
Kombination von Klinik und chirurgischer Forschung

Impressum

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC, Netzibodenstrasse 34, Postfach 1527, CH-4133 Pratteln, Tel. +41 (0)61 815 96 60, info@sgc-ssc.ch in Zusammenarbeit mit Fröhner Consulting AG Unternehmensberatung für PR, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 60 80, info@frohner-consulting.com Produktion: Media Republic AG, Ihr Partner für Print- und Online-Marketing, CH-9000 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 243 05 40, info@media-republic.ch Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Fotos: Peter Ruggle, Bodo Rüedi ZVG, Illustration: MetroComm AG, Zürcherstrasse 170, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch Geschäftsleitung: Natal Schnetzer Anzeigenleitung: Walter Bohl Gestaltung: Beatrice Lang, *swiss knife* mai 2/2006 ISSN 1661-1381

Herausgeber, Autor und Verleger sind nur mit schriftlicher Genehmigung der Media Republic AG. Offizielles Publikationsorgan der Schweiz. Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweiz. Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnentspreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr. 3
swiss knife 2006, 2